

د بی‌آی‌ای پر ځای کېدو په اړه په څه باندې باید وپوهېږي

د نړیوال خونديتوب غوښتونکي



یادښت. دغه بروشور داسې معلومات لري کوم چې ستاسې لپاره مهم دي. که چېرې داسې څه وي چې تاسې نه پرې پوهېږئ، نو کولای شئ له یوه چارواکي څخه پوښتنه وکړئ ترڅو یې درته تشریح کړي.

- 3 بيا ځای پر ځای کېدل څه شی دی؟
- 4 که چېرې تاسې ټاکل شوي یاست، نو کوم هېواد کې به تاسې ځای پر ځای شئ؟
- 5 که چېرې تاسې د بیا ځای پر ځای کېدو لپاره ټاکل شوي یاست نو له تاسې د څه شي تمه کېږي؟
- 5 که چېرې تاسې له چارواکو سره همکاري و نه کړئ نو څه به وشي؟
- 6 که له تاسې سره د کورنۍ غړي وي نو بیا؟
- 6 ایا له بیا ځای پر ځای کېدو وړاندې به کومه مصاحبه تر سره شي؟
- 7 که چېرې تاسې د لېږد له پرېکړې سره مخالف یاست نو څه کولای شئ؟
- 8 د تعلیقي اغېز او اساسي دعوي لپاره ګډ استیناف
- 9 د بیا ځای پر ځای کېدو پروسه څومره وخت نیسي؟
- 10 له بیا ځای پر ځای کېدو وروسته به څه پېښیږي؟

بیا ځای پر ځای کېدل څه شی دی؟

د اروپایي ټولني هېوادونو او 4 نورو هېوادونو داسې یوه گډه قانوني مقررې ومنله چې د پناه غوښتني او کېدوالی د مدیریت مقررې (Asylum and Migration Management Regulation, AMMR) نومېږي. د دې قانون موخه دا ده چې وټاکي کوم هېواد د نړیوال خونديتوب د غوښتنلیک د ارزونې مسؤلیت لري. دغو هېوادونو ته د اروپایي ټولني + هېوادونه ویل کېږي.

که چېرې یو هېواد په یوه مهال د نړیوال خونديتوب لپاره زیات شمېر غوښتنلیکونه تر لاسه کړي او هغه یې مدیریت و نشي کړای، نو بیا نور هېوادونه له هغوی سره په بېلابېلو لارو کې مرسته کولای شي. ځینې غوښتونکي ښايي بل هېواد ته ولېږدول شي. دې ته بیا ځای پر ځای کېدل ویل کېږي.



که چېرې داسې وضعیت رامنځته شي، نو د نړیوال خونديتوب لپاره به ستاسې غوښتنلیک کېدای شي په دغه هېواد کې ونه ځېړل شي. د اروپایي ټولني یوازې 26+ هېوادونه اوسمهال کولای شي نورو هېوادونو ته د بیا ځای پر ځای کېدو په برخه کې گډون وکړي.

مهم! تاسو اوس مهال په لاتویا کې یاست، چې د اروپایي اتحاديې یو غړی او همکار هېواد دی.

د اروپایي ټولني هغه 26+ هېوادونه چې اوسمهال کولای شي په دغه بیا ځای پر ځای کېدو کې گډون وکړي عبارت دي له: بلجیم، بلغاریا، چیک، جرمني، ایسټونیا، ایرلنډ، یونان، هسپانیا، فرانسه، کروشیا، ایټالیا، قبرس، لاطویا، لیتوانیا، لوکزامبورگ، هنګري، مالټا، هالنډ، اطریش، پولنډ، پرتګال، رومانی، سلووینا، سلواکیا، فنلنډ او سویډن.



5 "اروند" هېوادونه او نور هغه هېوادونه چې دا مهال د بیا ځای پر ځای کېدو په پروسه کې گډون نه لري، عبارت دي له: ډنمارک، ایسلینډ، لیچتسنسټین، ناروې، سویټزرلنډ.



❖ که چېرې تاسې ټاکل شوي یاست، نو کوم هېواد کې به تاسې بیا ځای پر ځای شئ؟

چارواکي به پرېکړه وکړي چې څوک بیا ځای پر ځای کېدای شي.

تر هر څه د مخه، هغوی به دا وگوري چې آیا تاسې له بل هېواد سره پیاوړې اړیکې لرئ او که نه. دا ډول اړیکې کېدای شي د لاندې مواردو له مخې وي:

- د کورنۍ ملاحظات (نږدې خپلوان او همدارنگه د کورنۍ لرې غړي لکه د تره زامن او لوراني)
- کلتوري ملاحظات (د بېلگې په توګه که چېرې تاسې د هغه هېواد پر ژبه خبرې کوئ)

❗ **مهم!** تاسې نه شئ کولای دا وټاکئ چې کوم هېواد کې باید بیا ځای پر ځای شئ.

که تاسې داسې اسناد لرئ چې له بل هېواد سره ستاسې اړیکه ثابتوي، نو باید دا اسناد سمدستي چارواکو ته وسپارئ. که نه، چارواکي به ونه شي کولای ستاسې اړیکه په پام کې ونیسي. خو دا تضمین نه کوي چې تاسې به هماغه هېواد ته انتقال شئ.



که تاسې له بل هېواد سره پیاوړې اړیکې ونه لرئ، نو تاسې به هغه هېواد ته انتقال شئ چې د بیا ځای پر ځای کېدو په پروسه کې ګډون کوونکي هېوادونه یې ټاکي.

❖ که چهرې تاسې بل هېواد کې بیا ځای پر ځای کېدو لپاره ټاکل شوي یاست نو له تاسې د څه شي تمه کېږي؟

- که چهرې تاسې د بیا ځای پر ځای کېدو لپاره ټاکل شوي یاست، نو تاسې باید:
- له چارواکو سره همکاري وکړئ او د هغوی لارښوونې تعقیب کړئ
 - د سفر تر نېټې پورې به دغه هېواد کې پاتې شئ او چارواکي باید وکولای شي چې له تاسې سره په اړیکه واوسي
 - د بیا ځای پر ځای کېدو هېواد کې تر هغه پورې پاتې شئ تر څو چې مو غوښتنلیک خپل کېږي.



❖ په دغه پروسیجر کې له تاسې څخه د څه شي تمه کېږي؟



مهم! که چهرې تاسو له چارواکو سره همکاري رد کړئ، نو دا کار به ستاسو لپاره منفي پایلې ولري.

که چهرې تاسې د چارواکو له اجازې پرته بل هېواد ته سفر کوئ یا د بیا ځای پر ځای کېدو له هېواد څخه کوچیږئ، نو ځینې هغه مشخص حقونه چې د یوه غوښتونکي په توګه یې لری، هغه به له لاسه ورکړئ. د بېلګې په توګه:

- تاسې به زیاتره خدمتونه او د ملاتړ ډولونه ترلاسه نه کړئ
- تاسې ته به د کار کولو یا کورسونو تعقیبولو اجازه درنګرل شي.

◀ که چېرې تاسې له ځان سره د کورنۍ غړي ولرئ بیا به څه کېږي؟

که چېرې تاسې سره اوسمهال د نږدې کورنۍ غړي وي او تاسې د بیا ځای پر ځای کېدو لپاره ټاکل شوي یاست، نو ستاسې کورنۍ به هم له تاسې سره گډ ځای پر ځای شي. د کورنۍ نږدې غړي دا کسان دي:

- ستاسې مېړه یا ښځه
- ستاسې نا واده شوی شریک کوم چې ورسره ثابتې اړیکې لري



- ستاسې ماشوم (تر 18 کلنۍ پټیت او ناواده شوی).



◀ ایا د بیا ځای پر ځای کېدو وړاندې کومه مصاحبه هم تر سره کېږي؟

که چېرې له تاسې څخه لازيات معلوماتو ته اړتیا وي، نو یوه مصاحبه به درته تنظیم شي. دا به پر امنیتي موضوعگانو باندې را ټوله وي. که چېرې تاسې اړتیا لرئ چې دې ډول مصاحبه ته ولاړ شئ، نو چارواکي به له ورايه تاسې ته جزئیات درکړي.



◀ که چېرې تاسې د لېږد له پرېکړې سره مخالف واوسئ نو څه؟

که چېرې تاسې د ځای پر ځای کولو لپاره ومنل شئ، نو تاسې ته به د لېږد پرېکړه درکړل شي چې په هغه کې به لیکل شوي وي چې تاسې به کوم هېواد کې ځای پر ځای شئ.

که چېرې تاسې د لېږد له پرېکړې سره مخالف یاست، نو کولای شئ خپل دلیل محکمې ته وړاندې کړئ. دې ته استیناف وایي. کله چې تاسې پر یوه پرېکړه باندې استیناف وکړئ، نو محکمه یا قضایي پلاوی به وروستی پرېکړه ونیسي.



که اړتیا وه، یو حقوقي سلاکار او یو ژباړونکی کولای شي له تاسې سره د استیناف په کولو کې په وړیا توګه مرسته وکړي.

یوازې درې دلیلونه شته چې د بیا ځای پر ځای کېدو د پرېکړې پر ضد یې استیناف وشي:

- تاسې ادعا کوئ چې ټاکل شوی هېواد ته انتقال ستاسې د بشري حقونو خلاف کار دی
- داسې نوې معلومات شته چې د انتقال د پرېکړې پر مهال موجود نه وو او کولای یې شوای چې پرېکړه بدله کړي
- تاسې په بل هېواد کې کورنۍ لری او باید له خپلې کورنۍ سره یوځای شئ

که تاسو د بل هېواد ته د لېږد پرېکړې سره مخالف یاست، نو تاسو به د دې پرېکړې په خلاف په محکمه کې اپیل وکړئ.

د تعلیقي اغېز او اساسي دعوي لپاره گډ استیناف

د استیناف د وړاندې کولو موده، ځای او طریقه به په هغه د انتقال پرېکړه کې تشریح شي چې تاسې ته درکړل شوې ده.

تاسې باید هغه دلیل یا دلایل وړاندې کړئ چې ولې له دې پرېکړې سره موافق نه یاست چې بل هېواد ته انتقال شئ.

تاسې باید دا دلیل یا دلایل هم ورکړئ چې ولې باید د استیناف د پروسې پر مهال ټاکل شوي هېواد ته انتقال نه شئ.

محکمه به لومړی دا پرېکړه وکړي چې ایا تاسې کولای شئ د استیناف د پایلې تر اعلان پورې په همدې هېواد کې پاتې شئ، دا پرېکړه به په 1 میاشت کې وشي. دا د تعلیقي اغېز استیناف په نوم یادېږي.

که محکمه پرېکړه وکړي چې تاسې نشئ کولای د استیناف د پایلې تر اعلان پورې په همدې هېواد کې پاتې شئ، نو تاسې به ټاکل شوي هېواد ته انتقال شئ، که څه هم استیناف به روان وي.

که محکمه پرېکړه وکړي چې تاسې باید د استیناف د پروسې پر مهال په همدې هېواد کې پاتې شئ، نو محکمه به هڅه وکړي چې د تعلیقي اغېز د پرېکړې له نېټې څخه په یوه میاشت کې وروستی پرېکړه وکړي چې ایا تاسې باید ټاکل شوي هېواد ته انتقال شئ که نه.

که ستاسې استیناف ونه منل شي، نو تاسې به د اروپایي ټولنې + هغه هېواد ته انتقال شئ چې ستاسې د غوښتنلیک د ارزونې مسؤلیت لري. انتقال باید تر ټولو ناوخته د محکمې د وروستی پرېکړې له نېټې څخه په 4 اونیو کې ترسره شي.

مهم! تاسې باید له چارواکو سره همکاري وکړئ او ټاکل شوي هېواد ته سفر وکړئ.

❖ له بیا ځای پر ځای کېدو وروسته به څه پېښیږي؟

په عادي ډول، ستاسې د نړیوال خونديتوب غوښتنلیک به هغه هېواد وڅېړي چې تاسې ورته انتقال شوي یاست. که له انتقال وروسته معلومه شي چې تاسې په بل هېواد کې د کورنۍ غړی لری، نو کېدای شي ستاسې غوښتنلیک د ارزونې لپاره هماغه هېواد ته انتقال شي.



دا بروشور یوازې د معلوماتي موخو لپاره دی. دا پخپله حقونه یا مکلفیتونه نه رامنځته کوي. د اروپايي ټولني د پناه غوښتنې ادارې (EUAA) د دې موادو اصلي برخه چمتو کړې ده، او د دې بروشور بیا تولید او بدلون یوازې د اروپايي ټولني د غړو هېوادونو لپاره د EUAA له خوا اجازه لري. EUAA د اروپايي ټولني د غړو هېوادونو یا کوم بل مسؤل دریم اړخ له خوا په دې بروشور کې د شامل شوو معلوماتو د دقت، محتوا، بشپړتیا، قانونیت یا باوری توب لپاره هېڅ ذمه واری یا مسؤلیت نه مې. نه EUAA او نه هم د EUAA په استازیتوب کوم کس به دې بروشور کې د موندل شویو معلوماتو کارولو ذمه واری نه لري.

© پناه غوښتنې لپاره د اروپايي اتحادیې اداره، 2025